



TG/233/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2007-03-28

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

<p>DIASCIA</p> <p>Código UPOV: DIASC</p> <p><i>Diascia Link & Otto</i></p>

*

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombre(s) alternativo(s):*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Diascia Link & Otto</i>	Diascia, Twinspur	Diascia, Diascie	Diascie, Doppelhörnchen	Diascia

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es complementar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	4
3.4	Finalidad de los ensayos.....	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	5
4.1	Distinción	5
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad.....	6
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	7
6.1	Categorías de caracteres.....	7
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	7
6.3	Tipos de expresión	7
6.4	Variedades ejemplo	7
6.5	Leyenda.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	15
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	15
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	15
9.	BIBLIOGRAFÍA	20
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	21

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Diascia* Link & Otto de la familia *Scrophulariaceae*.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas o esquejes con raíces.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 esquejes con raíces, para las variedades de multiplicación vegetativa; o
la cantidad de semilla suficiente para producir 20 plantas,
para las variedades propagadas mediante semillas.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. Las plantas deberán ser cultivadas en contenedores para observar su porte (carácter 1).

3.3.2 El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante un número en la segunda columna de la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada número se describen al final del Capítulo 8.

3.3.3 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y deberá ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Finalidad de los ensayos*

3.4.1 Variedades de multiplicación vegetativa: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Variedades propagadas mediante semillas: cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

3.5.1 Variedades de multiplicación vegetativa: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.5.2 Variedades propagadas mediante semillas: salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Puede que las diferencias observadas entre variedades sean tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste suficiente importancia como para exigir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre las variedades se manifiestan de forma suficientemente consistente. Una manera de comprobar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, se manifiesta de forma suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse a una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades autógamias propagadas mediante semillas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad en las variedades alógamas o híbridas propagadas mediante semillas, deberán aplicarse las recomendaciones que figuran en la Introducción General con respecto a esas variedades, según proceda.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se efectúen exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

4.3.3 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad de una variedad híbrida podrá, además de evaluarse mediante un examen de la propia variedad híbrida, evaluarse mediante un examen de la homogeneidad y la estabilidad de sus líneas parentales.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que las variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: Porte (carácter 1)
- b) Corola: Color principal (carácter 20) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: rosa claro
 - Gr. 3: rosa medio
 - Gr. 4: rosa oscuro
 - Gr. 5: rosa anaranjado
 - Gr. 6: naranja
 - Gr. 7: rojo anaranjado
 - Gr. 8: rojo
 - Gr. 9: púrpura rojizo
 - Gr. 10: violeta claro

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(e) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant: growth habit	Plante: port	Pflanze: Wuchsform	Planta: Porte		
PQ	upright	dressé	aufrecht	erecto	Codiap, Heccharm, Prince of Orange	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Coditer, Ice Cream	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	abierto	Diastara	3
	semi-trailing	demi-courbé	halbhängend	semirastrero	Hecrace	4
2. (+)	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	short	basse	niedrig	baja	Codiap, Codilav, Pendan	3
	medium	moyenne	mittel	media	Diastonia, Diastu	5
	tall	haute	hoch	alta	Balwhiswhit, Ice Cream	7
3.	Plant: width at broadest part	Plante: largeur sur la partie la plus large	Pflanze: Breite am breitesten Teil	Planta: anchura en la parte más ancha		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Codilav, Ice Cream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Codiusre	5
	broad	large	breit	ancha	Balwhiswhit	7
4.	Plant: density	Plante: densité	Pflanze: Dichte	Planta: densidad		
QN	sparse	lâche	locker	laxa	Hecrace, Ice Cracker	3
	medium	moyenne	mittel	media	Codiap	5
	dense	forte	dicht	densa	Diastrosis, Diastu, Heccharm	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Stem: anthocyanin coloration below inflorescence	Tige: pigmentation anthocyanique sous inflorescence	Trieb: Anthocyanfärbung unter dem Blütenstand	Tallo: pigmentación antocianica por debajo de la inflorescencia		
QN	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Heccharm	1
	medium	moyenne	mittel	media	Hecrace	2
	strong	forte	stark	fuerte		3
6. (*)	(a) Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	short	courte	kurz	corto	Coditer, Strawberry Sundae	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Codiusre	5
	long	longue	lang	largo	Balwhislapi, Balwhiswhit	7
7. (*)	(a) Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecho	Balwhiswhit, Coditer, Strawberry Sundae	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Codipeim, Diastonia	5
	broad	large	breit	ancho	Balwhislapi	7
8. (+)	(a) Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
PQ	acute	aigu	spitz	agudo	Balwhiswhit, Diastu, Diastured, Heccharm	1
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Balwinimstr	2
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Diasroroc	3
9. (+)	(a) Leaf blade: shape of base	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
PQ	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Balwhiswhit	1
	truncate	tronquée	gerade	truncada	Diastara, Icepole	2
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	Codiap, Diastina, Heccharm	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	(a) Leaf blade: (b) glossiness	Limbe: brilliance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Diasroroc	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Diastonia	2
	strong	forte	stark	fuerte	Diastusca	3
11. (*)	(a) Leaf blade: (b) variegation	Limbe: panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Diastu	1
	present	présente	vorhanden	presente	Belmore Beauty, Golden Dancer, Katherine Sharman	9
12. (*)	(a) Leaf blade: green (b) color	Limbe: couleur verte	Blattspreite: grüne Blattfarbe	Limbo: color verde		
QN	light	clair	hell	claro	Balwhislapi, Iceberg	1
	medium	moyen	mittel	medio	Codiap, Coditer, Heccace	2
	dark	foncé	dunkel	oscuro	Balwhiscran, Codiusre, Strawberry Sundae	3
13. (*)	(a) Leaf blade: color of (b) variegation	Limbe: couleur de la panachure	Blattspreite: Farbe der Panaschierung	Limbo: color de la variegación		
PQ	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Katherine Sharman	1
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Belmore Beauty	2
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Golden Dancer	3
14.	(c) Inflorescence: density	Inflorescence: densité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: densidad		
QN	sparse	lâche	locker	laxa	Balwhislapi, Ice Cream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Codilav, Diastu	5
	dense	dense	dicht	densa	Balwinlapi, Coditer, Strawberry Sundae	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15.	(c) Pedicel: length	Pédicelle: longueur	Blütenstiel: Länge	Pedicelo: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	Diastis, Lilac Belle	1
	medium	moyen	mittel	medio	Diastralav, Diastu	2
	long	long	lang	largo	Balwinwite, Heccrace	3
16.	(c) Pedicel: angle relative to peduncle	Pédicelle: angle par rapport au pédoncule	Blütenstiel: Winkel im Verhältnis zum Blütenstandsstiel	Pedicelo: ángulo en relación con el pedúnculo		
QN	small	petit	klein	pequeño	Diasroroc, Diastu	3
	medium	moyen	mittel	medio	Diastusca, Kledi04015	5
	large	grand	groß	grande	Pendan, Wink Pink Improved	7
17.	(c) Pedicel: anthocyanin coloration	Pédicelle: pigmentation anthocyanique	Blütenstiel: Anthocyanfärbung	Pedicelo: pigmentación antocianica		
QN	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Diastis	1
	medium	moyenne	mittel	media	Diastonia, Diastu	2
	strong	forte	stark	fuerte	Diastara, Heccrace	3
18. (*) (+)	(d) Corolla: length	Corolle: longueur	Krone: Länge	Corola: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta	Codiusre, Diastonia, Lilac Belle	3
	medium	moyenne	mittel	media	Diastu	5
	long	longue	lang	larga	Balwhistang, Balwhiswhit, Heccrace	7
19. (*) (+)	(d) Corolla: width	Corolle: largeur	Krone: Breite	Corola: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Diastonia, Lilac Belle	3
	medium	moyenne	mittel	media	Codilav, Diastu	5
	broad	large	breit	ancha	Balwhiswhit, Codipeim, Diatrosis	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*) (e)	Corolla: main color	Corolle: couleur principale	Krone: Hauptfarbe	Corola: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
21. (+)	Corolla: reflexing of lateral lobes	Corolle: courbure des lobes latéraux	Krone: Zurückbiegung der Seitenlappen	Corola: curvatura de los lóbulos laterales		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Balwhiswhit, Diastara, Pendan	1
	medium	moyenne	mittel	media	Codipeim, Diastis, Penther	2
	strong	forte	stark	fuerte	Diaspetis, Ice Cream	3
22. (*) (+)	Corolla: lower lobe: length in relation to width	Corolle : lobe inférieur : rapport longueur/largeur	Krone: unterer Lappen: Länge im Verhältnis zur Breite	Corola: lóbulo inferior: longitud en relación con la anchura		
QN	longer than broad	plus long que large	länger als breit	más larga que ancha	Coditer, Rupert Lambert	1
	as long as broad	aussi long que large	so lang wie breit	tan larga como ancha	Balwinlapi, Diastu	2
	broader than long	plus large que long	breiter als lang	más ancha que larga	Balwhiswhit, Hecrace, Ice Cream	3
23. (+)	Corolla: lower lobe: incurving	Corolle : lobe inférieur : courbure	Krone: unterer Lappen: Aufbiegung	Corola: lóbulo inferior: curvado hacia arriba		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Balwhisdarco	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Diastara	2
	strong	forte	stark	fuerte	Diastusca	3
24. (d)	Corolla: lower lobe: undulation of margin	Corolle : lobe inférieur : ondulation du bord	Krone: unterer Lappen: Randwellung	Corola: lóbulo inferior: ondulación del margen		
QN	weak	faible	gering	débil	Balwhiswhit, Heccharm, Penther	3
	medium	moyenne	mittel	media	Diastu, Sumdia 02	5
	strong	forte	stark	fuerte	Diaspetis, Rupert Lambert	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*) (+)	(d) Corolla: lower lobe: (e) presence of trichomal elaiophores	Corolle : lobe inférieur : présence d'élaïophores trichomaux	Krone: unterer Lappen: Vorhandensein von Trichom- Elaiophoren	Corola: lóbulo inferior: presencia de tricomas glandulares		
QL	absent	absents	fehlend	ausente	Balwinlapi, Codipeim, Diastina, Diaspetis	1
	present	présents	vorhanden	presente	Diastis, Diastu, Heccrace, Ice Cream	9
26. (*)	(d) Trichomal (e) elaiophores: density	Élaïophores trichomaux: densité	Trichom- Elaiophoren: Dichte	Tricomas glandulares: densidad		
QN	sparse	lâche	locker	laxa	Balwhiscran, Codilav, Diastonia, Heccrace	1
	medium	moyenne	mittel	media	Balwhiswhit, Diastu	2
	dense	forte	dicht	tensa	Codiusre, Diastis, Ice Cream	3
27. (+)	(d) Corolla window: (e) color	Fenêtre corollaire: couleur	Kronenfenster: Farbe	Ventana de la corola: color		
PQ	green yellow	jaune vert	grüngelb	amarillo verduzco	Diastu	1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Diastuca	2
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Balwhisdarco, Codipeim, Diaspetis	3
	dark yellow	jaune foncé	dunkelgelb	amarillo oscuro	Coditer, Diastina, Diastis, Diastured	4
28. (*) (+)	(d) Spur: length	Éperon: longueur	Sporn: Länge	Espolón: longitud		
QN	short	courts	kurz	cortos	Codilav, Codiusre, Sumdia 03	3
	medium	moyens	mittel	medios	Balwinlapi, Codipeim	5
	long	longs	lang	largos	Balwincor, Diastara, Strawberry Sundae	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
29.	(d) Spur: color	Éperon: couleur	Sporn: Farbe	Espolón: color		
	(+)					
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
30.	(d) Spur: curvature	Éperon: courbure	Sporn: Biegung	Espolón: curvatura		
	(+)					
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Penther	1
	medium	moyenne	mittel	media	Balwinlapi, Codipeim, Diastara	2
	strong	forte	stark	fuerte	Balwinimstr, Diastis, Diastonia	3
31.	(d) Spur: attitude of tip	Éperon: port du sommet	Sporn: Haltung der Spitzen	Espolón: porte del ápice		
	(+)					
PQ	pointing inwards	orienté vers l'intérieur	nach innen gebogen	curvado hacia dentro		1
	pointing downwards	retombant	nach unten gebogen	Vertical		2
	pointing outwards	orienté vers l'extérieur	nach außen gebogen	extendido hacia fuera		3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, todos los caracteres deberán observarse en época de plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Las observaciones del limbo deberán efectuarse en hojas plenamente expandidas a partir del tercio medio de un tallo en floral;
- b) Las observaciones del limbo deberán efectuarse en la parte superior;
- c) Las observaciones deberán efectuarse en el tercio medio de la inflorescencia;
- d) Las observaciones de la corola deberán efectuarse en flores totalmente abiertas;
- e) Las observaciones de la corola deberán efectuarse en la cara interna.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

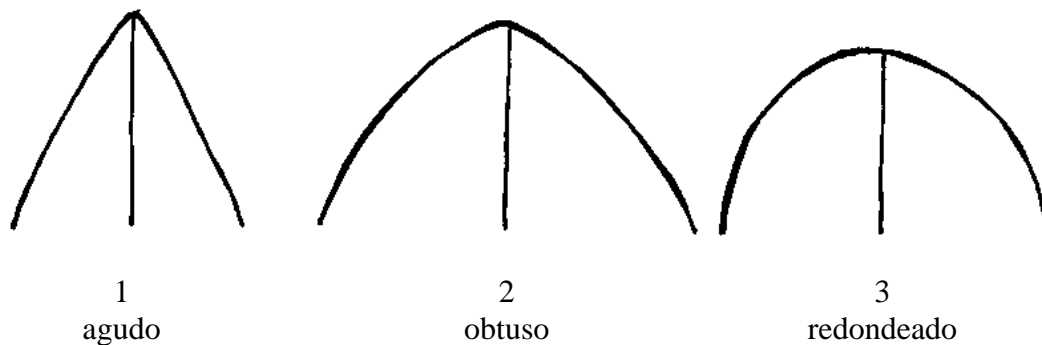
Ad. 1: Planta: porte

Las plantas deberán ser cultivadas en contenedores para observar su porte.

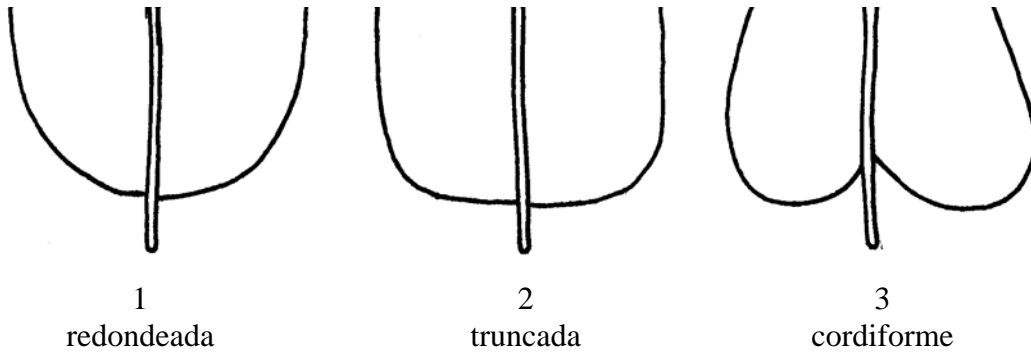
Ad. 2: Planta: altura

La altura de la planta deberá medirse a partir de la superficie del medio de cultivo.

Ad. 8: Limbo: forma del ápice

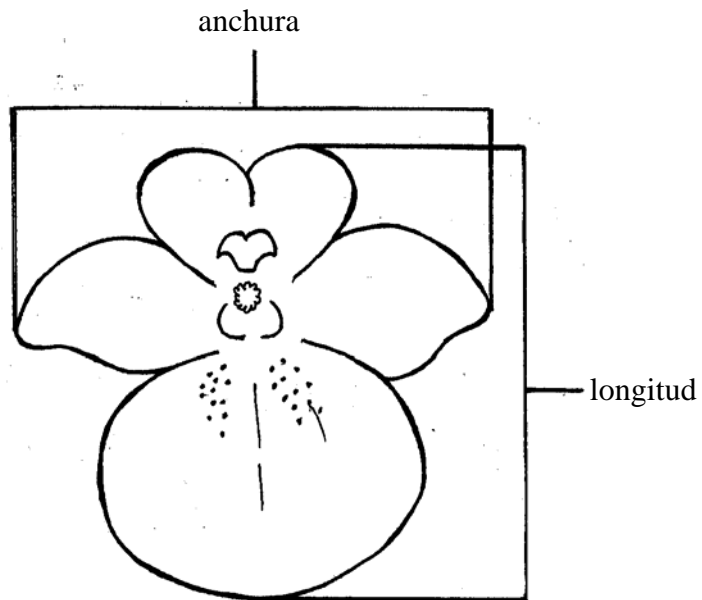


Ad. 9: Limbo: forma de la base



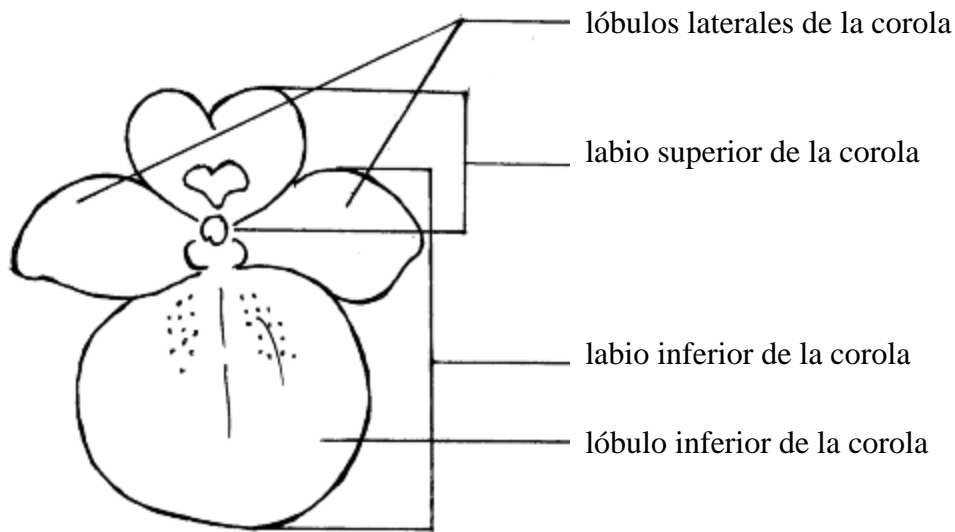
Ad. 18: Corola: longitud

Ad. 19: Corola: anchura



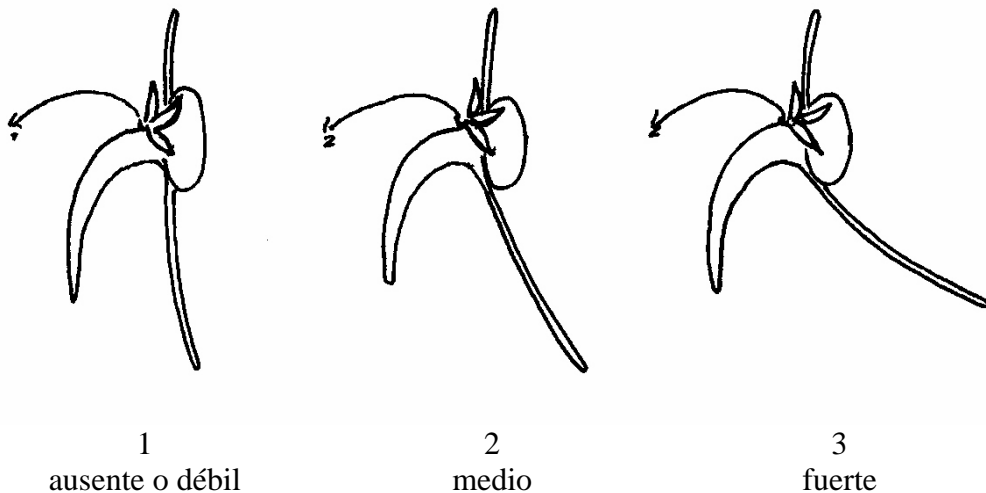
Ad. 21: Corola: curvatura de los lóbulos laterales

Ad. 22: Corola: lóbulo inferior: longitud en relación con la anchura



Ad. 23: Corola: lóbulo inferior: curvado hacia arriba

Las observaciones deberán efectuarse en la corola desde una perspectiva lateral.

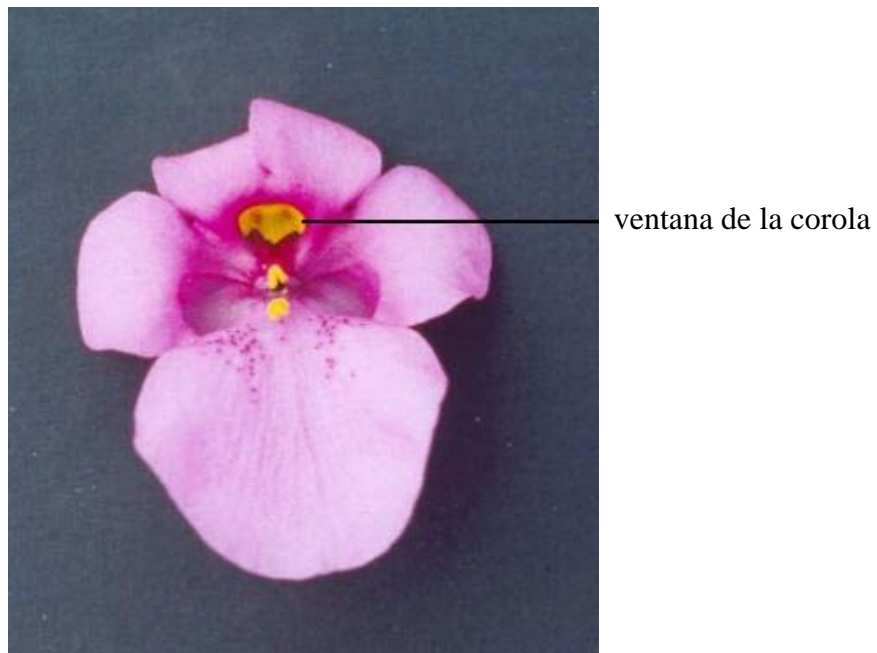


Ad. 25: Corola: lóbulo inferior: presencia de tricomas glandulares

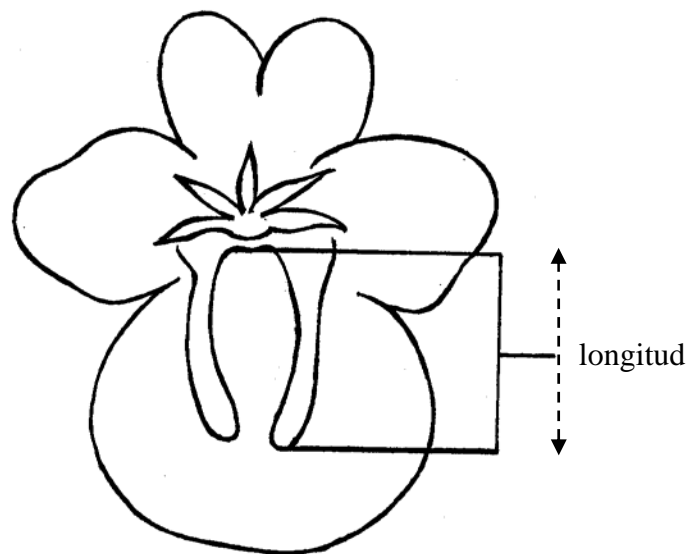
Los tricomas son glándulas florales que secretan aceite para atraer a las abejas polinizadoras y están compuestos por numerosas glándulas o excrecencias de la epidermis de la flor (Rasmussen 1999). En la diascia, los tricomas aparecen en los espolones dobles y pueden estar presentes en la cara interna del labio inferior de la corola.

La observación de este carácter deberá efectuarse exclusivamente en el labio inferior de la corola.

Ad. 27: Ventana de la corola: color



Ad. 28: Espolón: longitud

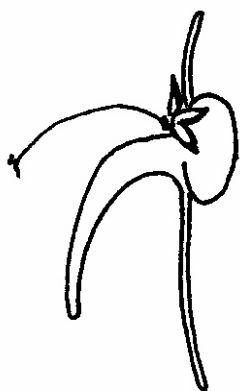


Ad. 29: Espolón: color

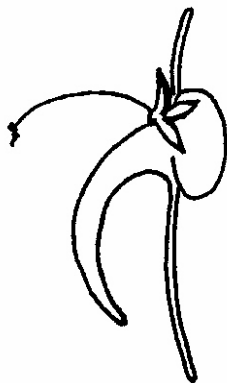
Las observaciones deberán efectuarse en el tercio medio del espolón.

Ad. 30: Espolón: curvatura

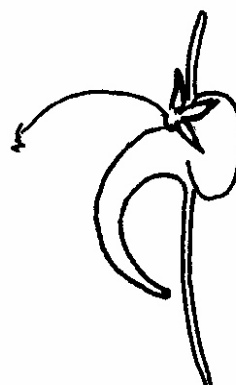
Las observaciones deberán efectuarse en la corola desde una perspectiva lateral.



1
ausente o débil

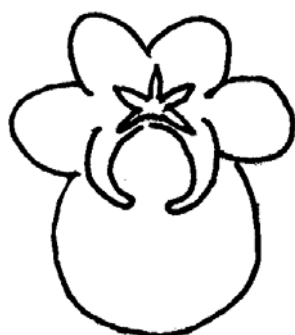


2
media

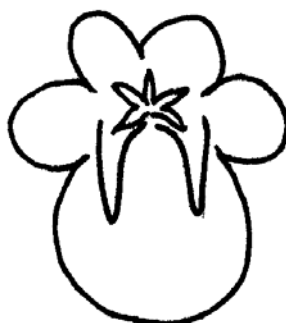


3
fuerte

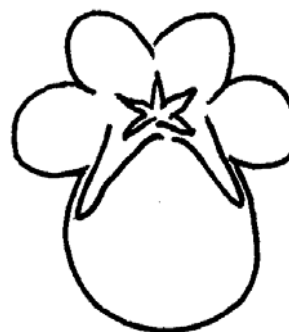
Ad. 31: Espolón: porte del ápice



1
curvado hacia dentro



2
vertical



3
extendido hacia fuera

9. Bibliografia

Beckett, K.A., 1995: The R.H.S. Encyclopedia of House Plants. Colour Library Books Ltd., Godalming, Surrey, US, pp. 206-207.

Hay, R., Beckett K. A. et al., 1978: Reader's Digest Encyclopedia of Garden Plants and Flowers. The Reader's Digest Association Limited, London, GB, p. 228.

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.), 1999: The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening. Volume 2. McMillan Reference Ltd. London, GB, p. 57.

Rasmussen, C., 1999: Coevolution of the oil bee-*Calceolaria* system in the Andes of Peru. Master of Science Thesis, University of Århus, DK, pp. iv + 87.

Staff of the Liberty Hyde Bailey Hortorium, Cornell University, 1976: Hortus Third: A Concise Dictionary of Plants Cultivated in the United States and Canada. MacMillan Publishing Company. New York, New York, US, p. 380.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género		
1.1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Diascia Link & Otto"/>	
1.2.2 Nombre común	<input type="text" value="Diascia, Twinspur"/>	
1.2 Especie/Grupo (indique lo que proceda)	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta
(si procede)

Referencia del obtentor

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro
(sírvese proporcionar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Autógama []
- b) Alógama
 - i) población []
 - ii) variedad sintética []
- c) Híbrido []
- d) Otra []
(sírvese proporcionar detalles)

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa []

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otro (sírvese indicar el método) []

4.2.3 Otro [] (sírvese dar detalles)]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: porte (1)		
erecto	Codiap, Heccharm, Prince of Orange	1[]
semierecto	Coditer, Ice Cream	2[]
abierto	Diastara	3[]
semirastrero	Hecrace	4[]
5.2 Limbo: variegación (11)		
ausente	Diastu	1[]
presente	Belmore Beauty, Golden Dancer, Katherine Sharman	9[]
5.3 Limbo: color verde (12)		
claro	Balwhislapi, Iceberg	1[]
medio	Codiap, Coditer, Hecrace	2[]
oscuro	Balwhiscran, Codiusre, Strawberry Sundae	3[]
5.4 Corola: longitud (18)		
corta	Codiusre, Diastonia, Lilac Belle	3[]
media	Diastu	5[]
larga	Balwhistang, Balwhiswhit, Hecrace	7[]
5.5 Corola: anchura (19)		
estrecha	Diastonia, Lilac Belle	1[]
media	Codilav, Diastu	2[]
ancha	Balwhiswhit, Codipeim, Diatrosis	3[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.6 (i) Corola: color principal (20)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
5.6 (ii) Corola: color principal (20)		
blanco	Balwhiswhit, Ice Cream	1[]
rosa claro	Balwinlapi, Diastara	2[]
rosa medio	Wink Pink Improved	3[]
rosa oscuro	Divoro	4[]
rosa anaranjado	Balwhisaptim	5[]
naranja	Prince of Orange	6[]
rojo anaranjado	Diasscal, Diastina	7[]
rojo	Codiusre, Diastonia, Heccrace	8[]
púrpura rojizo	Balwingarn	9[]
violeta claro	Lilac Belle	10[]
otro color (indíquese)		11[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Corola: anchura</i>	<i>estrecha</i>	<i>media</i>
Observaciones:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]